

MÓDULO DE CONTROL DE ELEMENTOS RADIANTES
AIRZONE

Módulo de control de elementos radiantes para etapas de Frío/Calor/Combinado por zonas. Comunicaciones a través del bus de conexión Airzone de la central del sistema. Alimentación externa a 110 / 230 Vac. Montaje en carril DIN.

Funcionalidades:

- Control de hasta 8 elementos radiantes mediante relés de 10 A a 110 / 230 Vac.
- Dirección de placa mediante microswitch.
- Configuración para Frío/Calor/Combinado mediante microswitch.

Para más información de nuestros productos remítase a myzone.airzone.es

AIRZONE CONTROL MODULE OF RADIANT
ELEMENTS

Control module of radiant elements for cooling/heating/combined stages. Communications via Airzone connection bus of main control board. Externally powered at 110 / 230 Vac. Mounted on DIN rail.

Features:

- Control of up to 8 radiant elements through 10-A relays at 110 / 230 Vac.
- Selection of board address through microswitch.
- Configurable as cooling/heating/combined through microswitch.

For further information about our products, go to myzone.airzone.es

MÓDULO DE CONTROLO DE ELEMENTOS
RADIANTES AIRZONE

Módulo de controlo de elementos radiantes para etapas de Frío/Calor/Combinado por zonas. Comunicação através do barramento de conexão Airzone da central do sistema. Alimentação externa a 110 / 230 Vac. Montagem em trilho DIN.

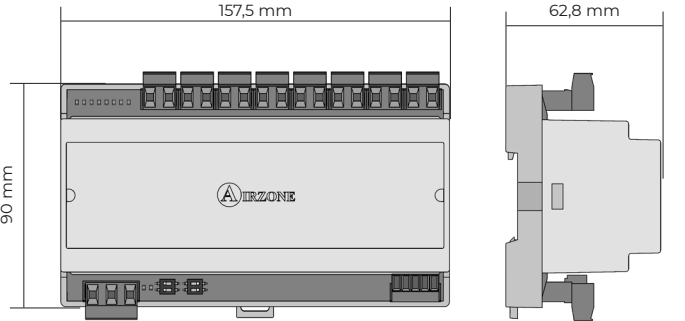
Funcionalidades:

- Controlo de até 8 elementos radiantes mediante relés de 10 A a 110 / 230 Vac.
- Endereço da placa através de microswitch.
- Configuração para Frío/Calor/Combinado mediante microswitch.

Para obter mais informações sobre nossos produtos, consulte myzone.airzone.pt

(ES) CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
(EN) TECHNICAL SPECS
(PT) CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Alimentación y consumo / Power supply and consumption / Alimentação e consumo	
Tipo de alimentación / Type of power supply / Tipo de alimentação	Vac
V max	110 / 230 V
I max	25 mA
Frecuencia / Frequency / Frequência	50 / 60 Hz
Consumo Stand-by / Stand-by consumption / Consumo em stand-by	4 W
Conexión y comunicaciones / Connection and communications / Conexão e comunicação	
Tipo de cable / Type of cable / Tipo de cabo	Trenzado y apantallado Shielded twisted pair Trançado e blindado
Hilos de comunicación / Communication wires / Fios de comunicação	2 x 0,22 mm²
V max	12 V
Relés de activación / Acivation relays / Ativação do relé	
Nº de salidas / N° Outputs / N° de saídas	8
V max	110 / 230 Vac 30 Vdc
I max	10 A cos θ (θ>0,6)
Aspectos mecánicos / Mechanical aspects / Aspectos mecânicos	
Montaje / Assembly / Montagem	Sobre carril DIN On DIN rail Sobre trilho DIN
En unidades DIN / In DIN units / Em unidades DIN	9



MODULE DE CONTRÔLE IBPRO32 AIRZONE
D'ELEMENTS RAYONNANTS

Module de contrôle des éléments rayonnants des étapes de Refroidissement /Chauffage/Combinées par zones. Communication à travers le bus de connexion Airzone de la platine centrale du système. Alimentation externe à 110 / 230 Vca Montage sur rail DIN.

Fonctionnalités :

- Contrôle de jusqu'à 8 éléments rayonnants par le biais de relais de 10 A à 110 / 230 Vca.
- Orientation du boîtier par minirupteur.
- Configuration pour Refroidissement/Chauffage/Combiné par minirupteur.

Pour plus d'informations sur nos produits, veuillez vous rendre sur la page myzone.airzonefrance.fr

MODULO DI CONTROLLO DI ELEMENTI RADIANTI
AIRZONE

Modulo di controllo di elementi radianti per sorgenti di freddo/caldo/combinato a zone. Comunicazione mediante bus di collegamento Airzone della scheda centrale del sistema. Alimentazione esterna a 110 / 230 Vac. Installazione su guida DIN.

Funzionalità:

- Controllo di massimo 8 elementi radianti via relè da 10 A a 110 / 230 Vac.
- Indirizzo di pannello mediante microswitch.
- Configurazione per freddo/caldo/combinato mediante microswitch.

Per maggiori informazioni sui nostri prodotti utilizzi il nostro sito dedicato myzone.airzoneitalia.it

STEUERMODUL STRAHLELEMENTE AIRZONE

Steuermodul der Strahler für Kälte-/Wärme-/Kombi-Stufen nach Zonen. Kommunikation über Airzone Anschlussbus der Systemzentrale. Externe Stromversorgung 110 / 230 Vac. Montage auf DIN-Schiene.

Funktionen:

- Steuerung von bis zu 8 Strahlern über 10-A-Relais, 110 / 230 Vac.
- Plattenadresse über Mikroswitch.
- Konfiguration für Kälte/Wärme/Kombi über Mikroswitch.

Weitere Informationen über unsere Produkte siehe myzone.airzone.es

(FR) CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
(IT) CARATTERISTICHE TECNICHE
(DE) TECHNISCHE DATEN

Alimentation et consommation / Alimentazione e consumo / Stromversorgung und Verbrauch	
Type d'alimentation / Tipo di alimentazione / Versorgungsart	Vac
V max	110 / 230 V
I max	250 mA
Fréquence / Frequenza / Frequenz	50 / 60 Hz
Consommation Stand-by / Consumo Stand-by / Stand-by-Leistungsaufnahme	4 W
Connexion et communications / Collegamento e comunicazione / Anschluss und Verbindungen	
Type de câble / Tipo di cavo / Kabeltyp	Torsadé et blindé Trecciato e schermato Umflochten und abgeschirmt
Fils de communications / Poli di comunicazione / Kommunikationsleitung	2 x 0,22 mm²
V max	12 V
Relais d'activation / Relè di attivazione / Aktivierungsrelais	
Nombre de sorties / N° uscite / Anzahl Ausgänge	8
V max	110 / 230 Vac 30 Vdc
I max	10 A cos θ (θ>0,6)
Aspects mécaniques / Aspetti meccanici / Mechanische Aspekte	
Montage / Montaggio / Montage	Sur rail DIN Su barra DIN Auf DIN-Schiene
En unités DIN / Unità DIN / In DIN-Einheiten	9





(ES) ELEMENTOS DEL DISPOSITIVO
(EN) DEVICE ELEMENTS
(PT) ELEMENTOS DO DISPOSITIVO

Nº	Descripción / Description / Descrição
1	Alimentación / Power supply / Alimentação
2	Leds de estado de relés / Leds of relay state / Leds de estado dos relés
3	Relés de zona / Zone relays / Relés da zona
4	Bus de conexión Airzone / Airzone connection bus / Barramento de conexão Airzone
5	SW1 – Salidas de relés / Relay outputs / Saídas de relés
	SW2 – Etapa de control / Control stage / Etapa de controlo



(ES) CONFIGURACIÓN
(EN) CONFIGURATION
(PT) CONFIGURAÇÃO

SW1		SW2	
	Zonas 1 - 8 Zones 1 - 8 Zonas 1 - 8		Calor Heating Calor
	Zonas 9 - 16 Zones 9 - 16 Zonas 9 - 16		Frío Cooling Frio
	Zonas 17 - 24 Zones 17 - 24 Zonas 17 - 24		Combinado Combined Combinado
	Zonas 25 - 32 Zones 25 - 32 Zonas 25 - 32		



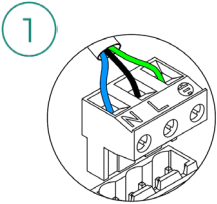
(ES) AUTODIAGNÓSTICO
(EN) SELF-DIAGNOSIS
(PT) AUTODIAGNÓSTICO

Significado / Meaning / Significado			
D1	Alimentación Power supply Alimentação	Fijo Solid Fixo	Rojo Red Vermelho
D2	Actividad del módulo Module operating Atividade do módulo	Parpadeo Blinking Pisca	Verde Green Verde
D3	Transmisión y recepción de datos del bus de conexión Airzone	Parpadeo	Verde
	Data transmission and reception from Airzone connection bus	Blinking	Green
	Transmissão e receção de dados do barramento de conexão Airzone	Pisca	Verde
2	Leds de estado de relés	Conmuta	Verde
	Leds of relay state	Switches	Green
	Leds de estado dos relés	Troca	Verde

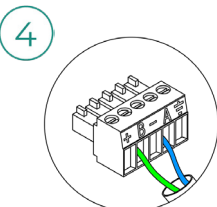


(ES) CONEXIÓN
(EN) CONNECTION
(PT) CONEXÃO

(ES) En caso de reconfigurar los microswitch SW1 o SW2, desconecte y conecte la alimentación del módulo.
(EN) To configure SW1 or SW2 microswitchs, disconnect and connect the power supply of the module.
(PT) Caso os microswitch SW1 ou SW2 sejam reconfigurados, desconecte e conecte novamente a alimentação do módulo.



N	Neutro Neutral Neutre Neutro Neutro Neutralleiter
L	Fase Phase Phase Fase Fase Phase
⏚	Tierra Ground Terre Terra Terra Schutzleiter



A	Azul Blue Azul Bleu Blu Blau
B	Verde Green Verde Vert Verde Grün



(FR) ÉLÉMENTS DU DISPOSITIF
(IT) ELEMENTI DEL DISPOSITIVO
(DE) GERÄTEBESTANDTEILE

Nº	Description / Descrizione / Beschreibung
1	Alimentation / Alimentazione / Versorgung
2	Diodes LED d'état des relais / Ledi di stato dei relè / LEDs für Relaisstatus
3	Relais de zone / Relè di zona / Bereichsrelais
4	Bus de connexion Airzone / Bus di collegamento Airzone / Airzone Anschlussbus
5	SW1 – Sorties de relais / Uscite dei relè / Relaisausgänge
	SW2 – Étape de contrôle / Tipo di impianto / Kontrollstufe



(FR) CONFIGURATION
(IT) CONFIGURAZIONE
(DE) KONFIGURATION

SW1		SW2	
	Zones 1 - 8 Zone 1 - 8 Zonen 1 - 8		Chauffage Caldo Wärme
	Zones 9 - 16 Zone 9 - 16 Zonen 9 - 16		Refroidissement Freddo Kälte
	Zones 17 - 24 Zone 17 - 24 Zonen 17 - 24		Combiné Combinato Kombi
	Zones 25 - 32 Zone 25 - 32 Zonen 25 - 32		



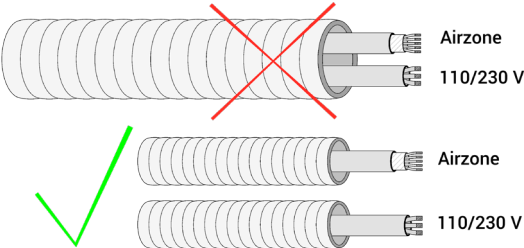
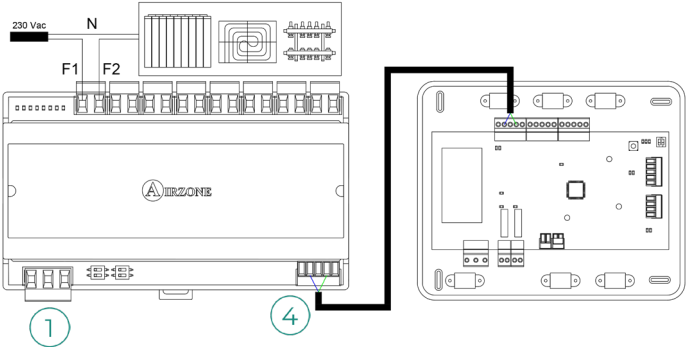
(FR) AUTODIAGNOSTIC
(IT) AUTODIAGNOSI
(DE) SELBSTDIAGNOSE

Signification / Significato / Bedeutung			
D1	Alimentation Alimentazione Versorgung	Clignotement Lampeggia Blinken	Rouge Rosso Rot
D2	Activité del módulo Attività del modulo Funktion derModul	Clignotement Lampeggia Blinken	Vert Verde Grün
D3	Transmission et réception de données au bus de connexion Airzone	Clignotement	Vert
	Trasmissione e ricezione di dati dal bus di collegamento Airzone	Lampeggia	Verde
	Senden und Empfang der Airzone Anschlussbusdaten	Blinken	Grün
2	Diodes LED d'état des relais	Commutation	Vert
	Led di stato dei relè	Commuta	Verde
	LEDs für Relaisstatus	Schaltet	Grün



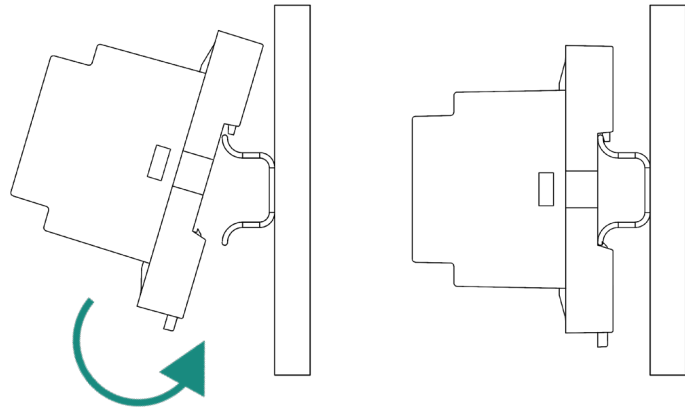
(FR) CONNEXION
(IT) COLLEGAMENTI
(DE) VERBINDUNG

(FR) En cas de reconfiguration des minirupteurs SW1 ou SW2, vous devez couper-rétablir l'alimentation du module.
(IT) In caso di riconfigurazione dei microswitch SW1 o SW2, scollegare-collegare l'alimentazione del modulo.
(DE) Bei Neukonfiguration der Mikroswitche SW1 oder SW2 schalten Sie bitte die Modulstromversorgung aus und ein.



(ES) MONTAJE
(EN) ASSEMBLY
(PT) MONTAGEM

(FR) MONTAGE
(IT) MONTAGGIO
(DE) MONTAGE



(ES) Para retirar el módulo, tire de la lengüeta hacia abajo para liberarlo.
(EN) To take the module away, pull the reed down to release it.
(PT) Para retirar o módulo, puxe-o da lingueta, para baixo, para liberá-lo.
(FR) Pour retirer et libérer le module, tirez la languette vers le bas.
(IT) Per estrarre il modulo tirare verso il basso la apposita linguetta.
(DE) Um das Modul zu entfernen, ziehen Sie an der Lasche nach unten, um es frei zu setzen.